

<b>Principali informazioni sull'insegnamento</b>	
Denominazione	INGLESE GIURIDICO
Corso di studio	SSG- Cons.Lav
Crediti formativi	3
Denominazione inglese	LEGAL ENGLISH
Obbligo di frequenza	NO
Lingua di erogazione	INGLESE

<b>Docente responsabile</b>	Nome Cognome	Indirizzo Mail
	Claudia Morgana Cascione	claudiamorgana.cascione@uniba.it

<b>Dettaglio credi formativi</b>	Ambito disciplinare	SSD	Crediti
	Linguistico	L-LIN/12	3

<b>Modalità di erogazione</b>	
Periodo di erogazione	Il semestre
Anno di corso	I
Modalità di erogazione	Lezioni frontali Seminari Esercitazioni

<b>Organizzazione della didattica</b>	
Ore totali	75
Ore di corso	24 ore lezioni frontali 6 ore seminari
Ore di studio individuale	45 ore

<b>Calendario</b>	
Inizio attività didattiche	12 febbraio 2018
Fine attività didattiche	18 maggio 2018

<b>Syllabus</b>	
Prerequisiti (propedeuticità)	
Risultati di apprendimento previsti	Il corso si propone d'introdurre gli studenti allo studio dell'inglese giuridico. Esso non si limita a fornire informazioni di carattere meramente linguistico e lessicale, ma intende svolgere altresì un esercizio di comparazione giuridica attraverso l'analisi di istituti caratteristici della tradizione di common law, necessari ai fini della traduzione giuridica e dell'attività forense transfrontaliera.

	<p>Il corso ha due obiettivi principali.</p> <p>In primo luogo esso si propone di introdurre gli studenti al lessico giuridico inglese, illustrando le principali categorie del diritto sostanziale e processuale attraverso l'esame di pronunzie giurisprudenziali, statutes e opere dottrinali selezionate.</p> <p>In secondo luogo esso intende evidenziare le problematiche che derivano dal ricorso all'inglese giuridico nel contesto degli atti normativi multilingue (e segnatamente nel quadro della normativa comunitaria), chiarendo i correlativi problemi di omologazione e traduzione anche attraverso il ricorso alle metodologie della comparazione giuridica.</p> <p>Al termine del corso, gli studenti dovranno essere in grado di:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- tradurre ed analizzare un testo giuridico in lingua inglese</li> <li>- utilizzare il lessico giuridico inglese per organizzare un discorso su tematiche specialistiche.</li> </ul>
--	---

Programma	
Contenuti di insegnamento	<p>Durante il corso saranno approfonditi i seguenti temi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) introduzione al lessico giuridico inglese (categorie di diritto sostanziale e processuale);</li> <li>b) i principali problemi della traduzione giuridica;</li> <li>c) le fonti del diritto inglese: <i>statute law</i> v. <i>case law</i> (con approfondimenti sullo stile legislativo e giurisprudenziale);</li> <li>d) il sistema delle Corti;</li> <li>e) le professioni legali;</li> <li>f) il sistema giuridico nordamericano;</li> <li>f) la dimensione europea.</li> </ul> <p>Il corso verrà svolto utilizzando principalmente materiali giurisprudenziali, legislativi e dottrinali in lingua inglese (relativi agli ordinamenti inglese e statunitense e all'Unione Europea), che verranno distribuiti preventivamente agli studenti e costituiranno oggetto di discussione collegiale.</p>
Testi di riferimento	G. Tessuto, <i>English for Law</i> , Giappichelli, 2016, limitatamente ai capitoli 1 e 2 (pp. 1-96) e alle appendici A e B (pp. 149-182)

	Gli studenti frequentanti potranno sostituire parti del libro con i materiali distribuiti durante il corso e/o caricati sulla pagina docente.
Metodi didattici	<p>Metodologia didattica convenzionale.</p> <p>Il corso avrà un approccio teorico-pratico: a lezioni teoriche saranno affiancate esercitazioni pratiche (reading, writing, listening), necessarie ai fini dell'apprendimento di un linguaggio tecnico-giuridico.</p>
Metodi di valutazione (indicare almeno la tipologia scritto, orale, altro)	<p>Esame orale.</p> <p>Per gli studenti frequentanti è previsto un esonero scritto a metà corso.</p>
Criteri di valutazione	<p>1) Durante l'esame si tenderà ad accertare la capacità degli studenti di comprendere, tradurre e analizzare un testo giuridico in lingua inglese, nonché di costruire un discorso su argomenti giuridici utilizzando il lessico specialistico.</p> <p>2) La valutazione finale sarà formulata tenendo conto delle conoscenze linguistiche, della capacità di analisi e comprensione dei testi, della proprietà di linguaggio giuridico.</p> <p>3) L'esame finale sarà orale e consisterà nell'analisi di un testo, nonché in un colloquio in lingua inglese sugli argomenti indicati nel programma.</p> <p>L'esonerò intermedio (facoltativo e riservato esclusivamente agli studenti frequentanti) consisterà in una prova scritta, consistente in quesiti a risposta multipla e domande aperte.</p>
Assegnazione tesi di laurea	Per l'assegnazione della tesi è indispensabile avere una buona conoscenza della lingua inglese.